



HEARTSHIP MYANMAR JAPAN

ハートシップ・ミャンマー・ジャパン

Education Update: Hualngoram, Chin State

教育支援 現状報告：チン州ホウアルンゴラム地域

Nov 2025



Schools Closed Again Amid Rising Violence

As Myanmar approaches a controversial **military-led election this December**, violence across the country is escalating. In Chin State's Hualngoram region—where Heartship Myanmar Japan (HMJ) focuses its efforts—**random airstrikes** have increased significantly. Sadly, **schools often become targets** of these attacks.

To protect children and educators, the HPO Education Office has decided to close all schools in the region until at least the end of the election period.

内戦激化により、学校が再び閉鎖

今年**12月に予定されている軍主導の選挙**を前に、ミャンマー国内では各地で暴力が激化しています。ハートシップ・ミャンマー・ジャパン (HMJ) が支援を行っているチン州ホウアルンゴラム地域でも、**無差別な空爆**が急増。残念ながら**学校は標的にされやすい**建物のひとつです。

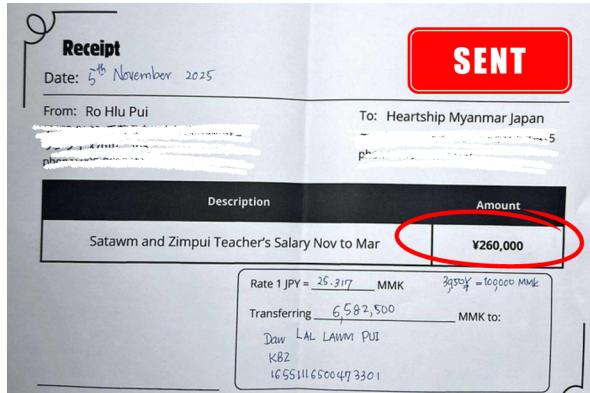
こうした状況から子どもたちと教育関係者を守るため、HPO教育事務所は、少なくとも選挙期間が終わるまで、地域内すべての学校を閉鎖することを決定しました。

Semi-Annual Fund Transfer: November 2025

On November 6, HMJ sent a total of **¥260,000 (US\$1,700)** as **salaries for 13 teachers** to continue supporting the schools in **Satawm** and **Zimpui**, even while classes are paused.

Why do we still send salaries when schools are closed?

Because teachers are still guiding students where possible, checking in with families, and preparing to resume classes the moment it's safe. We believe in supporting their stability and dignity and ensuring children will still have trusted educators when schools reopen.



送金記録



送金受取記録



現地組織HPOから受領証明

2025年11月：半期分の教育支援金を送金

学校閉鎖中ではありますが、11月6日にサタウム校およびジンパイ校の教育体制を支え続けるため、**教師13名の給与**として合計**26万円**を送金しました。

学校閉鎖中に なぜ給与を送り続けるのか？

授業がない期間も、教師たちは可能な範囲で生徒をサポートし、家庭との連絡を取り、授業再開に向けた準備を続けています。HMJでは、彼らの生活の安定を守ること、そして学校が再開されたときに、子どもたちが信頼できる教師たちのもとで再び学べる環境を確保することが大切だと考えます。

学校閉鎖前に集められた12年生の生徒たち



Grade 12 students gather before school closure

空爆に備え プリンタなど高価な備品を隠す作業



Hiding expensive school equipment in case of air raids

“Will We Still Be Able to Take the Exam?” — Voices from Grade 12 Students

Kima, head of HPO Education, recently **met with Grade 12 students** in Rihkhawdar and Tiau villages to talk about their upcoming **matriculation exams**. The students expressed deep concerns:

“Will we be able to take the exam without going to school?”

“I want to study hard and do well.”

“I don’t think I’ll pass if this continues.”

“I just want to go back to school.”

Kima offered words of encouragement and practical advice:

“We will find ways. Try to look things up online if you can. Call your teachers if you need help. If you can attend a tutoring session, go—but avoid large gatherings. Study at night. Try not to waste time.”

Even in crisis, educators like Kima are working hard to help students stay motivated and connected to their goals. 

「試験は受けられるの？」— 高校3年生たちの声

HPO教育事務所の責任者キマが、リッカウダー村とティアウ村の高校3年生(Grade 12)たちと面談し、進学に関わる重要な **matriculation exam** (ミャンマーでの大学進学のための全国統一試験)について話をしたところ、学校閉鎖を不安に思う生徒から、こんな声が上がりました：

「学校に通えない今まで、試験は本当に受けられるんでしょうか？」
「一生懸命勉強して、試験で良い結果を出したいです。」
「このままだと、高校を卒業できない気がします。」
「とにかく学校に戻りたいです。」

そんな生徒たちにキマがかけた言葉は：

「なんとかして学ぶ方法を見つけていきましょう。可能であれば、インターネットを使って調べ物をしたり、わからないことがあれば、先生に電話してください。
個別学習支援があれば利用するといい。ただし、大人数で集まるのは避けること。
夜間に勉強するなどして、なるべく時間を無駄にしないように。」

危機的状況の中でも、キマのような教育者たちは生徒たちの学びへの意欲を支え、未来への希望をつなぐ努力を続けています。



We continue to pray for the children's safety and resilience,
and we remain committed to supporting them in any way we can.
Thank you, as always, for standing with us. Your support makes a difference.

HMJはこれからも、子どもたちの安全と強さを願いながら、
できる限りの方法で支援を続けていきます。
いつも私たちと共に歩んでください、本当にありがとうございます。
皆さまのご支援が、確かな力になっています。